



HU 1 S RF KNX

4941641



For more information, see product page

Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**WARNUNG**

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
- Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

**WARNING**

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

**AVERTISSEMENT**

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
- Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

**AVVERTIMENTO**

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

**ADVERTENCIA**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

**ATENÇÃO**

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
- Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Allgemeine Infos

- Der Funk-Heizungsaktor HU 1 S RF KNX entspricht EN 60730-2-9 bei bestimmungsgemäßer Montage.
- Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Interputzdosen eingebaut werden.
- Bis zu 4 thermische Stellantriebe (230 V) ansteuerbar.
- Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2).
- Zubehör: Temperatursensoren 9070496, 9070459; Fußbodensensor 9070321; Stellantrieb 9070441.
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden.

Technische Daten

Betriebsspannung: 230 V AC, 50/60 Hz
Standby Leistung min.: < 0,4 W
Kontaktart: ε-Kontakt
Steuerausgang: nicht potenzialfrei
Schaltleistung: max. 1 A oder 4 Stellantriebe 230 V AC (9070441)
Wirkungsweise: Typ 1
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Binäreingänge:
– Kontaktspannung: 3,3 V
– Kontaktstrom: 0,5 mA
– Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)
– Länge Anschlussdrähte: 25 cm
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Software: Klasse A
Anschlussquerschnitt: 4 mm²
Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm
Funkfrequenz: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sendeleistung: < 10 mW
Reichweite Freifeld: bis zu 100 m

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.theben.de/red-konformitaet

General information

- The wireless heating actuator HU 1 S RF KNX corresponds to EN 60730-2-9 if correctly installed.
- It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes.
- Up to 4 thermal actuators (230 V) can be controlled.
- Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2).
- Accessories: temperature sensors 9070496, 9070459; floor sensor 9070321; actuator 9070441.
- The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device.

Technical data

Operating voltage: 230 V AC, 50/60 Hz
Standby output: min.: < 0,4 W
Type of contact: ε-contact
Switch output: not floating
Switching capacity: max. 1 A or 4 actuators 230 V AC (9070441)
Mode of operation: Type 1
Protection class: II subject to correct installation
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
Binary inputs:
– Contact voltage: 3.3 V
– Contact current: 0.5 mA
– Max. cable length: 3 m (external inputs)
– Length of connecting wires: 25 cm
Pollution degree: 2
Rated impulse withstand voltage: 4 kV
Software: class A
Connection cross-section: 4 mm²
Dimensions: 44.4 x 48.6 x 24.9 mm
Radio frequency: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Transmission power: < 10 mW
Range open field: up to 100 m

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.theben.de/red-konformitaet

Informations générales

- L'actionneur de chauffage radio HU 1 S RF KNX répond à la norme EN 60730-2-9 en cas de montage conforme.
- Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés.
- Commande de jusqu'à 4 servomoteurs thermiques (230 V).
- Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre, sonde de température (I2).
- Accessoires : sondes de température 9070496, 9070459 ; capteur de plancher 9070321 ; servomoteur 9070441.
- L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil.

Caractéristiques techniques

Tension de service : 230 V AC, 50/60 Hz
Puissance en veille min. : < 0,4 W
Type de contact : contact ε
Sortie de commutation : sous tension
Puissance de commutation : max. 1 A ou 4 servomoteurs 230 V CA (9070441)
Fonctionnement : type 1
Classe de protection : II en cas de mont. conforme
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Entrées binaires :
– Tension de contact : 3,3 V
– Courant de contact : 0,5 mA
– Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)
– Longueur des câbles de connexion : 25 cm
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
Software en classe : A
Section de raccordement : 4 mm²
Dimensions : 44,4 x 48,6 x 24,9 mm
Fréquence radio : 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Puissance d'émission : < 10 mW
Portée en champ libre : jusqu'à 100 m

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.theben.de/red-konformitaet

Informazioni generali

- L'attuatore per sistemi di riscaldamento radio da incasso HU 1 S RF KNX è conforme alla norma EN 60730-2-9 in caso di montaggio conforme.
- È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso.
- È possibile comandare fino a 4 attuatori termici (230 V).
- Ingresso binario per contatti a potenziale zero come tasti, contatti finestra, sensore termico (I2).
- Accessori: sensori termici 9070496, 9070459; sensore a pavimento 9070321; attuatore 9070441.
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 230 V AC, 50/60 Hz
Potenza in standby min.: < 0,4 W
Tipo di contatto: contatto ε
Uscita di commutazione: non a potenziale zero
Potenza di commutazione max.1 A o 4 attuatori 230 V CA (9070441)
Funzionamento: tipo 1
Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Ingressi binari:
– Tensione di contatto: 3,3 V
– Corrente di contatto: 0,5 mA
– Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)
– Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Classe di software: A
Sezione di collegamento: 4 mm²
Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm
Frequenza radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Potenza di trasmissione: < 10 mA
Gamma campo libero: fino a 100 m

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.theben.de/red-konformitaet

Información general

- El actuador de calefacción por radio HU 1 S RF KNX se ajusta a la norma EN 60730-2-9 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto.
- Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales.
- Hasta 4 actuadores térmicos (230 V) controlables.
- Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2).
- Accesorios: sensores de temperatura 9070496, 9070459; sensor de suelo 9070321; actuador 9070441.
- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato.

Datos técnicos

Tensión de servicio: 230 V AC, 50/60 Hz
Potencia en standby mín.: < 0,4 W
Tipo de contacto: contacto ε
Salida de conmutación: sin potencial
Potencia de conmutación: máx. 1 A o 4 actuadores 230 V CA (9070441)
Modo de acción: tipo 1
Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
Entrada binaria:
– Tensión de contacto: 3,3 V
– Corriente de contacto: 0,5 mA
– Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)
– Longitud de los cables de conexión: 25 cm
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Clase de software: A
Sección de conexión: 4 mm²
Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm
Frecuencia de radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Potencia de envío: < 10 mA
Campo libre de alcance: hasta 100 m

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.theben.de/red-konformitaet

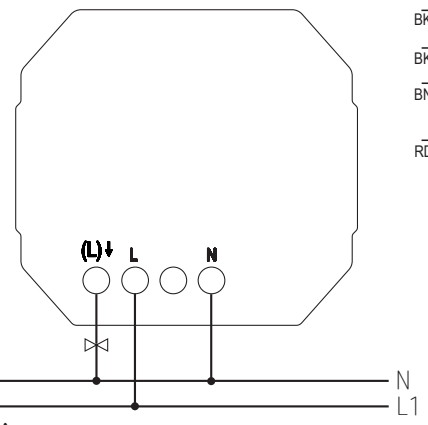
Informações gerais

- O atuador de aquecimento sem fios HU 1 S RF KNX está em conformidade com a norma EN 60730-2-9 quando instalado como previsto.
- Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais.
- Podem ser controlados até quatro atuadores térmicos (230 V).
- Entrada binária para contactos sem voltagem, como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2).
- Acessórios: sensores de temperatura 9070496, 9070459; sensor de piso 9070321; atuador 9070441.
- Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho.

Dados técnicos

Tensão de serviço: 230 V AC, 50/60 Hz
Potência em standby mín.: < 0,4 W
Tipo de contacto: contacto ε
Saída de comutação: não isento de potencial
Potência de comutação: máx. 1 A ou quatro atuadores 230 V CA (9070441)
Modo de funcionamento: tipo 1
Classe de proteção: II em caso de montag. correta
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Entradas binárias:
– Tensão de contacto: 3,3 V
– Corrente de contacto: 0,5 mA
– Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)
– Comprimento dos fios de ligação: 25 cm
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Classe do software: A
Secção transversal de ligação: 4 mm²
Dimensões: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm
Radiofrequência: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Potência de envio: < 10 mA
Campo livre de alcance: até 100 m

A Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível nos seguintes endereços da internet: www.theben.de/red-konformitaet



Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

004816005EF8

ABEBMA

C67AUP

2ZUWG6

SPN3CG

7N75JJ

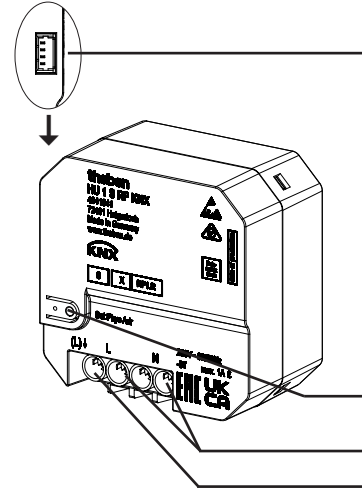
HOJCQJ



Example of a label with QR code

This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



Plug connection for external inputs

⚠ The extension inputs are connected to mains voltage. Do not remove the insulation from the unused auxiliary inputs.

Programming button and LED for physical address

Mains input

Output

Bestimmungsgemäße Verwendung

• Die Funk-Heizungsaktoren steuern elektronische Stellantriebe für Heizungen oder Kühldecken an

• Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf- /abfahren etc. ausführen

• Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)

• Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

Montage

➤ In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

Anschluss

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

➤ Die Eingänge führen Netzspannung! Bei Anschluss der Eingänge oder vor jeglichem Eingriff an einem der Eingänge die 230 V-Versorgung des Gerätes unterbrechen.

➤ Berührungssicher installieren.

➤ Die Isolierung der nicht verwendeten Nebeneingänge nicht entfernen.

➤ Die Adern der nicht verwendeten Nebeneingänge nicht abschneiden.

⚠ Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebensteineneingänge anschließen!

⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebensteinen achten (mind. 5,5 mm).

① Die Eingänge mehrerer Geräte dürfen nicht verbunden werden.

① Thermische Stellantriebe verfügen ab Werk häufig über eine sogenannte Baustellen-Funktion und schließen das Ventil im Auslieferungszustand nicht komplett. Der Heizungsaktor deaktiviert diese Funktion automatisch nach Einschalten der Versorgungsspannung und/oder nach Programmierung und schaltet den Ausgang für 10 Minuten ein.

 Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

Proper use

• The wireless heating actuators control electronic actuators for heaters or cooling ceilings

• If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.

• For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)

• Only for use in closed, dry rooms

Installation

➤ For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

Connection

⚠ Risk of electric shock!

➤ The inputs carry mains voltage! When connecting the inputs or before any intervention at one of the inputs, interrupt the 230 V supply of the device.

➤ Protect against accidental contact during installation.

➤ Do not remove the insulation from the unused auxiliary inputs.

➤ Do not cut off the conductors of the unused auxiliary inputs.

⚠ Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!

⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 5.5 mm).

① The inputs of several devices must not be connected.

① Thermal actuators often have a so-called construction site function ex works and do not close the valve completely in the delivered condition. The heating actuator automatically deactivates this function after switching on the supply voltage and/or after programming, and switches the output on for 10 minutes.

 Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

Usage conforme

• Les actionneurs de chauffage radio commandent les servomoteurs électroniques pour les chauffages ou les plafonds réfrigérés

• Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée / descente des stores, etc.

• Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)

• Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

Montage

➤ Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

Raccordement

⚠ Risque d'électrocution !

➤ Les entrées sont sous tension secteur ! En cas de raccordement aux entrées ou avant toute intervention sur une des entrées, couper l'alimentation de 230 V de l'appareil.

➤ Installer de manière protégée contre les contacts.

➤ Ne pas retirer l'isolation des entrées externes non utilisées.

➤ Ne pas couper les fils des entrées externes non utilisées.

⚠ Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées externes !

⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les entrées externes est suffisante (au moins 5,5 mm).

① Les entrées de plusieurs appareils ne doivent pas être reliées.

① Les servomoteurs thermiques sont souvent équipés en usine d'une fonction chantier et ne ferment pas complètement la vanne à l'état de livraison. L'actionneur de chauffage désactive cette fonction automatiquement après l'activation de la tension d'alimentation et/ou après la programmation et active la sortie pendant 10 minutes.

 Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Uso conforme

• Gli attuatori per sistemi di riscaldamento radio a incasso comandano gli attuatori elettronici per i riscaldamenti o i rivestimenti di raffreddamento

• Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane

• Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)

• Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

Montaggio

➤ Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

Collegamento

⚠ Pericolo di scosse elettriche!

➤ Gli ingressi sono alimentati con tensione di rete! In caso di connessione degli ingressi o di qualsiasi intervento su uno degli ingressi, interrompere l'alimentazione a 230 V dell'apparecchio.

➤ L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.

➤ Non rimuovere l'isolamento degli ingressi secondari non utilizzati.

➤ Non tagliare i fili degli ingressi secondari non utilizzati.

⚠ Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

① Gli ingressi di più dispositivi non devono essere collegati.

① Gli attuatori termici sono spesso dotati di una cosiddetta funzione cantiere e non chiudono completamente la valvola nello stato di consegna. L'attuatore del riscaldamento disattiva automaticamente questa funzione dopo che viene attivata la tensione di alimentazione e/o dopo la programmazione e attiva l'uscita per 10 minuti.

 Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

Uso previsto

• Los actuadores de calefacción por radio controlan actuadores electrónicos para calefacciónes o sistemas de climatización por techo

• Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.

• Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)

• Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

Montaje

➤ Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

Conexión

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

➤ ¡Las entradas están sometidas a tensión de red! Cortar el suministro de 230 V del aparato al conectar las entradas o antes de realizar cualquier intervención en una de las entradas.

➤ Instalar protectores contra contacto.

➤ No retirar el aislamiento de las entradas secundarias que no se utilizan.

➤ No cortar los conductores de las entradas secundarias que no se utilizan.

⚠ ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a las entradas de extensión!

⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

① Las entradas de varios aparatos no deben estar conectadas.

① Los actuadores térmicos normalmente tienen de fábrica una denominada función de obra y en el estado inicial no cierran la válvula completamente. El actuador de calefacción desactiva esta función automáticamente tras conectar la tensión de alimentación y/o tras la programación, y conecta la salida durante 10 minutos.

 No deseché el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

Utilização correta

• Os atuadores de aquecimento sem fios controlam os atuadores eletrónicos para aquecimento ou para tetos refrigerados

• Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir /descer estores, etc.

• Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)

• Utilização apenas em espaços secos e fechados

Montagem

➤ Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

Ligação

⚠ Perigo de choque elétrico!

➤ As entradas transportam tensão de rede! Interromper a alimentação de 230 V do aparelho no caso de ligação das entradas ou antes de qualquer intervenção numa das entradas.

➤ Instalar proteção contra contacto.

➤ Não remover o isolamento das entradas secundárias não utilizadas.

➤ Não cortar os fios das entradas secundárias não utilizadas.

⚠ Não ligar qualquer tensão de rede (230 V) ou outras tensões externas às entradas de ramais!

⚠ Na instalação assegurar um isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

① As entradas de vários aparelhos não devem ser ligadas.

① Os atuadores térmicos dispõem frequentemente, por predefinição, de uma designada função de fábrica e não fecham completamente a válvula na programação de fábrica. O atuador de aquecimento desativa automaticamente esta função após a ativação da tensão de alimentação e/ou a programação e liga a saída durante 10 minutos.

 Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.

BK

BK

BN

RD

I1

I2

004816005EF8

ABEBMA

C67AUP

2ZUWG6

SPN3CG

7N75JJ

HOJCQJ

Example of a label with QR code

This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.

⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.

Plug connection for external inputs

⚠ The extension inputs are connected to mains voltage. Do not remove the insulation from the unused auxiliary inputs.

Programming button and LED for physical address

Mains input

Output

Bedoeld gebruik

- De radiografische verwarmingsactoren sturen elektronische thermomotoren voor verwarming of koelplafonds aan
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog /omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschied voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

➤ In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

Aansluiting

⚠ **Gevaar door elektrische schokken!**

- Op de ingangen staat netspanning! Bij aansluiting van de ingangen of voor elke ingreep in een van de ingangen de 230 V-voeding van het apparaat onderbreken.
- Aanraakveilig installeren.
- De isolatie van de niet-gebruikte nevenplaatsingangen niet verwijderen.
- De aders van de niet-gebruikte nevenplaatsingangen niet afknippen.

⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingangen aansluiten!

⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

① De ingangen van verschillende apparaten mogen niet met elkaar verbonden worden.

① Thermomotoren beschikken af fabriek vaak over een zogenaamde bouwplaatsfunctie en sluiten de klep bij de fabrieksinstelling niet helemaal. De verwarmingsactor deactiveert deze functie automatisch na inschakelen van de voedingsspanning en/of na programmering en schakelt de uitgang gedurende 10 minuten in.

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

Anvendelse efter bestemmelserne

- De trådløse varmeaktorer aktiverer elektroniske aktuatorer til varme eller kølelofter
- Hvis der slutes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op- / nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

➤ Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

Tilslutning

⚠ **Fare på grund af elektriske stød!**

- Indgangene leder netspænding! Ved tilslutning af indgangen eller før indgreb skal apparatets 230 V-forsyning afbrydes.
- Installér berøringssikkert.
- Fjern ikke isoleringen til hjælpeindgangene, der ikke anvendes.
- Skær ikke faserne af til hjælpeindgangene, der ikke anvendes.

⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230 V) og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

① Indgangene på flere enheder må ikke være forbundet med hinanden.

① Termiske aktuatorer har som standard ofte en såkaldt byggeplads-funktion og lukker ikke ventilen helt, når den er i tilstanden ved udleveringen. Varmeaktoren deaktiverer denne funktion automatisk efter tilkobling af forsyningspændingen og/eller efter programmering og tilkobler udgangen i 10 minutter.

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

Avsedd användning

- De fjärrstyrda värmedonen styr elektriska manöverdon för värmelement eller kyltak
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t ex koppla, dimra, dra upp eller fälla ner жалюзи etc.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

➤ Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

Anslutning

⚠ **Ris för elektriska stötar!**

- Ingångarna är nätspänningsförande! Koppla från 230 V-försörjningen till enheten vid anslutning till ingångarna eller innan ingrepp vid någon av ingångarna.
- Installera beröringssäkert.
- Avlägsna inte isoleringen på sekundära ingångar som inte används.
- Skär inte av ledningar från sekundära ingångar som inte används.

⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på sekundära ingångar!

⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

① Ingångarna på flera apparater får inte vara anslutna till varandra.

① Termiska manöverdon är ofta fabriksutrustade med en så kallad byggplatsfunktion och stänger inte ventilen helt i leveranskick. Värmeställdonet avaktiverar automatiskt denna funktion när matningsspänningen har slagits på och/eller programmering gjorts och aktiverar utgången i 10 minuter.

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

Määräysten mukainen käyttö

- Radio-lämmitystoimilaitteet ohjaavat lämmityksen ja jäähdytyskattojen elektronisia toimilaitteita
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

➤ Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

Liitäntä

⚠ **Sähköiskunvaara!**

- Tulot johtavat verkkojännitettä! Tuloja kytkettäessä tai ennen mitään tuloihin puuttumista pitää laitteen 230 V syöttöjännite kytkeä pois päältä.
- Asenna laite kosketussuojattuna.
- Älä poista käyttämättömien lisätulojen eristeitä.
- Älä katkaise käyttämättömien lisätulojen johtimia.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!

⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja väläläjännitteen tai lisäliitäntöjen välillä (väh. 5,5 mm).

① Useiden laitteiden tuloja ei saa kytkeä toisiinsa.

① Lämpötoimilaitteilla on usein ns. työmaiden tehdasasetukset, eivätkä ne sulje venttiiliä toimitustilassa. Lämmitystoimilaite kytkee tämän toiminnon automaattisesti pois päältä syöttöjännitteen päälle kytkemisen ja/tai ohjelmoinnin jälkeen ja kytkee ulostulon päälle 10 minuutiksi.

Älä hävittää laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

Tiltenkt bruk

- De trådløse oppvarmingsaktuatorene styrer elektroniske forstillingsmekanismer for oppvarming eller kjøletak
- Når det kobles potensialfrie puls Brytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

➤ Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

Tilkobling

⚠ **Fare på grunn av elektrisk støt!**

- Inngangene fører nettspenning! Ved tilkobling av inngangene eller andre operasjoner på en av inngangene må 230 V-forsyningen av apparatet slås av.
- Installer berøringssikkert.
- Ikke fjern isolasjonen fra ikke brukte sekundæringanger.
- Ikke kutt av ledere til ikke brukte sekundæringanger.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundæringangene!

⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).

① Inngangene til flere enheter må ikke være koblet til hverandre.

① Termiske forstillingsmekanismer er ofte fra fabrikken utstyrt med en såkalt byggeplassfunksjon og lukker ikke ventilen helt i utleveringstilstand. Oppvarmingsaktuatoren deaktiverer denne funksjonen automatisk etter innkobling av nettspenningen og/eller etter programmering, og slår utgangen på i 10 minutter.

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

Použití v souladu s určením

- Rádiové ovladače topení aktivují elektronické servopohony pro topení nebo chladicí stropy
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování / stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

➤ Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

Připojení

⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!**

- Vstupy vedou síťové napětí! Při připojování vstupů nebo před jakýmkoliv zásahem na některém ze vstupů přerušete napájení 230 V přístroje.
- Nainstalujte s ochranou proti doteku.
- Neodstraňujte izolaci nepoužívaných vedlejších vstupů.
- Neodřezávejte žíly nepoužívaných vedlejších vstupů.

⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

① Vstupy několika zařízení nesmí být vzájemně propojeny.

① Termické servopohony jsou z výroby často vybaveny tak zvanou funkcí pro staveniště a ve stavu při dodání nezavírají ventil kompletně. Ovladač topení automaticky deaktivuje tuto funkci po zapnutí napájecího napětí a/nebo po naprogramování a zapne vstup na dobu 10 minut.

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.